Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i jak czterdziestoletni czas zniósł sposób bycia ich na pustkowiu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i przez około czterdzieści lat* znosił ich cierpliwie** na pustyni;[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i mniej więcej (przez) czterdziestoletni czas* zniósł sposób bycia ich na pustkowiu. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i jak czterdziestoletni czas zniósł sposób bycia ich na pustkowiu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem, przez blisko czterdzieści lat, znosił ich cierpliwie na pustyni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przez około czterdzieści lat znosił ich obyczaje na pustyni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przez czas czterdziestu lat znosił obyczaje ich na puszczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i przez czas czterdzieści lat znosił obyczaje ich na puszczy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niemal czterdzieści lat znosił cierpliwie ich obyczaje na pustyni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przez lat około czterdziestu cierpliwie znosił ich na pustyni;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mniej więcej przez czterdzieści lat znosił cierpliwie ich zachowanie na pustyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez około czterdzieści lat okazywał im cierpliwość na pustyni.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i przez lat mniej więcej czterdzieści cierpliwie znosił ich zachowanie się na pustyni,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i około czterdziestu lat okazywał im cierpliwość, gdy wędrowali przez pustynię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a przez czterdzieści lat ’znosił ich cierpliwie na pustyni;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сорок років годував їх у пустині.

[1)] <x>20 16:35</x>; <x>40 14:34</x>; <x>510 7:36</x>
[2)] <x>50 1:31</x>
[3)] Rozciągłości w czasie.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także znosił ich na pustkowiu przez około czterdziestoletni okres.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przez jakieś czterdzieści lat opiekował się nimi na pustyni,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przez okres około czterdziestu lat znosił ich sposób postępowania na pustkowiu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem, przez blisko czterdzieści lat, znosił ich na pustyni.